

## La séparation [la se.pa.ra.sjõ] (The Separation)

Folksong text

Set by *Darius Milhaud* (1892-1974), from *Chants populaires hébraïques*, op. 86, #1

**Celui qui distingue le sacré profane,**  
[sø.luji ki dis.tẽg lə sa.kre pro.fa.nø]  
The-one who distinguishes-between the sacred (and-the)-profane,  
(*He who distinguishes between the sacred and the profane.*)

**Nous pardonne nos péchés.**  
[nu par.dõ.nø no pe.[e]  
of-us he-pardons our sins.  
(*pardons our sins.*)

Il multipliera comme le sable et les astres  
Notre argent et nos enfants,  
Bonne semaine, Bonne semaine.  
Bonne semaine, Bonne semaine.

Que faire? Ça ne va pas.  
Des enfants il y en a,  
Mais de l'argent il n'y en a pas  
Et le pain s'obtient péniblement.  
Bonne semaine, Bonne semaine.  
Bonne semaine, Bonne semaine.

Le jour tombe le Sabbat s'éloigne  
Comme l'ombre d'un arbre.  
Dans les plats plus une miette  
Et bientôt arrive la semaine heureuse.  
Bonne semaine, Bonne semaine.  
Bonne semaine, Bonne semaine.

---

The entire text to this title with the complete  
IPA transcription and translation is available for download.

*Thank you!*

